

Date التاريخ

يرجى تزويدنا بالخدمات التالية واعتبارها تفويض منا.
 Please provide/us with the following services and consider this as an authority.

- إنشاء باقة عائلية Household Creation
 إضافة علاقة Relationship Addition
 حذف علاقة Relationship Deletion
 حذف الباقة العائلية Delete Household

Section 1 - Household Creation
القسم ١ - إنشاء باقة عائلية

اسم المتعامل الأساسي Primary Customer's Name _____

 رقم ملف المتعامل Customer number (CIF)

أرغب في إنشاء باقة عائلية، وسوف أكون العضو الأساسي وأقوم بدعوة فرد (أفراد) أسرتي من الدرجة الأولى إلى هذه الباقة.
 I would like to create the household. I will be the Primary Member and will invite my first-degree relationship family member(s) to this household.

Here are my personal details to create the Household.
إليك تفاصيلي الشخصية لإنشاء هذه الباقة العائلية.

تاريخ الميلاد Date of Birth	<input type="text" value="D D"/> <input type="text" value="M M"/> <input type="text" value="Y Y Y Y"/>	العلاقة Relationship	أنا Self
عنوان البريد الإلكتروني Email Address		رقم الهاتف المتحرك Mobile Number	

Section 2 - Relationship Addition/Deletion
القسم ٢ - الإضافة/الحذف علاقة

اسم المتعامل الثانوي Secondary Customer's Name _____

 رقم ملف المتعامل Customer number (CIF)
 رقم الباقة العائلية Household Number

تاريخ الميلاد Date of Birth	<input type="text" value="D D"/> <input type="text" value="M M"/> <input type="text" value="Y Y Y Y"/>	العلاقة Relationship with Primary Member	<input type="checkbox"/> الزوج Spouse <input type="checkbox"/> الأخت Sibling <input type="checkbox"/> الأبوين Parent <input type="checkbox"/> طفل Child
عنوان البريد الإلكتروني Email Address		رقم الهاتف المتحرك Mobile Number	

Section 3 - Delete my household
القسم ٣ - حذف باقتي العائلية

يرجى تزويدنا بالخدمات التالية واعتبارها تفويض منا.
 Please provide with the following service and consider this as an authority.

اسم المتعامل الأساسي Primary Customer's Name _____

 رقم ملف المتعامل Customer number (CIF)
 رقم الباقة العائلية Household Number

أرغب بحذف الباقة العائلية، وإزالة جميع أفراد العائلة من الباقة العائلية.
 I would like to delete the household. And remove all the family members from the household.

Declaration
تصريح

I/We understand that the requested service will be completed within two to five working days from the above date.

أدرك/ندرك بأنه سيتم إتمام الخدمة التي طلبتها في غضون يومين إلى خمسة أيام عمل من التاريخ أعلاه.

Term and condition for Emarati Family Saving Account
شروط وأحكام حساب "إماراتي" للتوفير العائلي

- "Household" is a database evidencing first degree family relationship between the Primary Member and the Secondary Member for any Emarati Family banking with the Bank. ١- "الباقة العائلية" هي قاعدة بيانات تثبت العلاقة العائلية من الدرجة الأولى بين العضو الأساسي والعضو الثانوي لأي من الخدمات المصرفية العائلية للإماراتيين مع المصرف.
- Household will be created by the 1st member requested for opening Emarati Family Savings Account. ٢- يتم إنشاء "الباقة العائلية" من قبل أول عضو تقدم بطلب فتح حساب "إماراتي" للتوفير العائلي.
- Primary Member is the person who will invite his first-degree family member "Secondary Member" to join the Household. ٣- العضو الأساسي هو الشخص الذي يقوم بدعوة عضو أسرته من الدرجة الأولى "العضو الثانوي" للانضمام إلى "الباقة العائلية".

4. Primary Member must be Emarati and has completed a minimum age of 21 years. -٤ يتوجب على العضو الأساسي أن يكون إمارتياً وقد أتم ٢١ سنة على الأقل.
5. Primary Member will control the Household (Linking/Delinking). -٥ سوف يقوم العضو الأساسي بالتحكم في "الباقة العائلية" (الارتباط وإلغاء الارتباط).
6. Secondary Member(s) are all subsequent members joining the Household. -٦ العضو الثانوي (الأعضاء الثانويون) هم جميع الأعضاء اللاحقون المنضمون إلى "الباقة العائلية".
7. Secondary Member can be Emarati/Non-Emarati/Minor. -٧ يمكن للعضو الثانوي أن يكون إمارتياً/غير إمارتي/قاصراً.
8. Secondary Member cannot control the Household (Linking/Delinking). -٨ لا يمكن للعضو الثانوي التحكم بالباقة العائلية (الارتباط/إلغاء الارتباط).
9. Primary and Secondary Member will have full privacy on their individual Emarati Family Saving Account and their respective accounts details will not be shared to each other by the Bank. -٩ سوف يحظى العضو الأساسي والثانوي بالخصوصية الكاملة في حساب "إماراتي" للتوفير العائلي الفردي الخاص بهما ولن تتم مشاركة تفاصيل حساباتهما مع بعضهما البعض من قبل المصرف.
10. Any addition of a Secondary Member needs to be ratified by the Khulasat-al-qaid/Passport/Emirates ID/Marriage certificate which specifies the relationship between the relevant UAE Nationals. -١٠ يجب أن تتم المصادقة على أي إضافة لعضو ثانوي من خلال خلاصة القيد/جواز السفر/الهوية الإماراتية/عقد الزواج التي تحدد العلاقة بين الإماراتيين.
11. A maximum of ten Secondary Members are permitted to be added to one Household. -١١ يسمح بإضافة عشرة أعضاء ثانويين كحد أقصى في الباقة العائلية الواحدة.
12. Closure of Primary Member Account which is linked to a Household/Deletion of the Household for any other reason, will lead to removal of all the Secondary Members from the Household and delink all the accounts. -١٢ سوف يؤدي إغلاق حساب العضو الأساسي المرتبط بالباقة العائلية/حذف الباقة العائلية لأي سبب من الأسباب إلى إزالة جميع الأعضاء الثانويين من الباقة وإلغاء ارتباط جميع الحسابات.
13. The profit will be credited to each Emarati Family Saving Account based on the average balances maintained in their respective accounts. -١٣ سيتم إضافة الأرباح في كل حساب من حسابات "إماراتي" للتوفير العائلي حسب معدل الأرصدة المحتفظ بها في حساباتهم.
14. These terms and conditions are supplemental to and do not amend, replace or supersede any term of the Bank's General Terms & Conditions for Account Services. These terms and conditions will be read in conjunction with the Bank's General Terms & Conditions for Account Services. -١٤ تعتبر هذه الشروط والأحكام مكملة لشروط وأحكام المصرف العامة لخدمات الحسابات ولا تعدل أو تحل محل أو تبديل أي بند من بنودها. وستتم قراءة هذه الشروط والأحكام بالتزامن مع شروط وأحكام المصرف العامة لخدمات الحسابات.
15. The Bank in its sole discretion reserves the right to amend or terminate this service as well as any of the terms and conditions applicable at any time by providing the adequate notice. -١٥ يحتفظ المصرف وفق تقديره المطلق بحقه في تعديل أو إنهاء هذه الخدمة وأي من الشروط والأحكام المطبقة في أي وقت من خلال تقديم الإشعار المناسب.
16. Any change in the relationship between the Primary Member and the Secondary Member(s) has to be duly informed to the Bank in writing and the Bank shall not be liable for acting on any instruction unless duly informed in writing. -١٦ يجب إخطار المصرف خطياً حسب الأصول بأي تغيير يطرأ في العلاقة بين العضو الأساسي والعضو (الأعضاء الثانويين)، ولا يتحمل المصرف أدنى مسؤولية عن التصرف بناء على أي تعليمات ما لم يتم إبلاغه خطياً حسب الأصول.
17. These Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws Dubai (and to the extent applicable in Dubai, the Federal laws of the United Arab Emirates). The Dubai courts shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with these Terms and Conditions. -١٧ تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دبي (وإلى الحد المطبق في دبي، القوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة). يكون لمحكمة دبي السلطة القضائية الحصرية لتسوية أي نزاع ينشأ عن أو يتعلق بهذه الشروط والأحكام.
18. By my countersignature, I acknowledge and confirm that I have read and understood the above terms and conditions. -١٨ بموجب توقيع المعتمد، أقر وأؤكد بأنني قرأت وفهمت الشروط والأحكام أعلاه.

توقيع المتعامل الأساسي
Primary Customer Signature

(مطلوب في حالة ملء القسمين ١ و ٣)
(Required if Section 1 & 3 are being filled out)

توقيع المتعامل الثانوي
Secondary Customer's Signature

(مطلوب إذا تم ملء القسم ٢)
(Required if Section 2 is being filled out)